

## 205

## POROZUMIENIE

z dnia 25 stycznia 2002 r.

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 1 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r.**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Republiki Czeskiej

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej  
w Pradze

Nr 111867/2001-MPO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt, na podstawie artykułu 10

i w nawiązaniu do artykułu 1 ustęp 2 Umowy między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., zaproponować zmianę załącznika nr 1 do przytoczonej umowy w następujący sposób:

W załączniku nr 1 — Wykaz czynnych przejść granicznych — pod literą a) przejścia drogowe:

16.	Královec-Lubawka	1,3	P, R, M, So, A, SC	(RCz)	SC — do 6 t dopuszczalnej ładowności
-----	------------------	-----	--------------------	-------	--------------------------------------

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej proponuje, aby w przypadku zgody Rządu Rzeczypospolitej Polskiej na powyższą propozycję niniejsza nota i nota będąca odpowiedzią, wyrażającą zgodę Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, stanowiły Porozumienie między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rze-

czypospolitej Polskiej, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty odpowiedzi.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy głębokiego szacunku.

W Pradze, dnia 10 kwietnia 2001 r.

Ministerstvo zahraničních věcí  
České republiky

Velvyslanectví Polské republiky  
Praha

Č.j. 111867/2001-MPO

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky projevuje úctu Velvyslanectví Polské republiky a má čest na základě článku 10 v návaznosti na článek 1 od-

stavec 2 Dohody mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o hraničních přechodech, přechodech na turistických stezkách protínajících státní hranici a o zásadách překračování hranice mimo hraniční přechody, podepsané ve Varšavě 22. listopadu 1996, navrhnout změnu Přílohy č. 1 uvedené Dohody takto:

V Příloze 1 — Seznam otevřených hraničních přechodů — pod písmenem

a) silniční přechody:

16.	Královec-Lubawka	1,3	P, C, M, OA, B, N	ČR	N — do 6 tun užitečné hmotnosti
-----	------------------	-----	-------------------	----	---------------------------------

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky navrhuje, aby v případě souhlasu vlády Polské republiky s výše uvedeným návrhem tato nota a odpovědní nota, vyjadřující souhlas vlády Polské republiky tvořily Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky, které vstoupí v platnost dnem doručení odpovědní noty.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky používá této příležitosti, aby znovu ujistilo Velvyslanectví Polské republiky svou hlubokou úctou.

V Praze dne 10. dubna 2001

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Czeskiej  
w Warszawie

DPT. I 214-40-2000/14

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Czeskiej i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej nr 111867/2001-MPO z dnia 10 kwietnia 2001 r. następującej treści:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt, na podstawie artykułu 10 i w nawiązaniu do artykułu 1 ustęp 2 Umowy między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., zaproponować zmianę załącznika nr 1 do przytoczonej umowy w następujący sposób:

W załączniku nr 1 — Wykaz czynnych przejść granicznych — pod literą a) przejścia drogowe:

16.	Královec-Lubawka	1,3	P, R, M, So, A, SC	(RCz)	SC — do 6 t dopuszczalnej ładowności
-----	------------------	-----	--------------------	-------	--------------------------------------

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej proponuje, aby w przypadku zgody Rządu Rzeczypospolitej Polskiej na powyższą propozycję niniejsza nota i nota będąca odpowiedzią, wyrażająca zgodę Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, stanowiły Porozumienie między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty odpowiedzi.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy głębokiego szacunku”.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej pragnie poinformować, iż Rząd Rzeczypospolitej Polskiej wyraża zgodę na powyższe i przyjmuje propozycję, aby nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej i niniejsza nota stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 1 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej

a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., które wejdzie w życie z dniem otrzymania niniejszej noty.

Jednocześnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej zwraca się z uprzejmą prośbą o przekazanie informacji o dacie otrzymania niniejszej noty przez Stronę czeską w celu prawidłowego ustalenia wejścia w życie niniejszego porozumienia.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Czeskiej wyrazy swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 23 stycznia 2002 r.